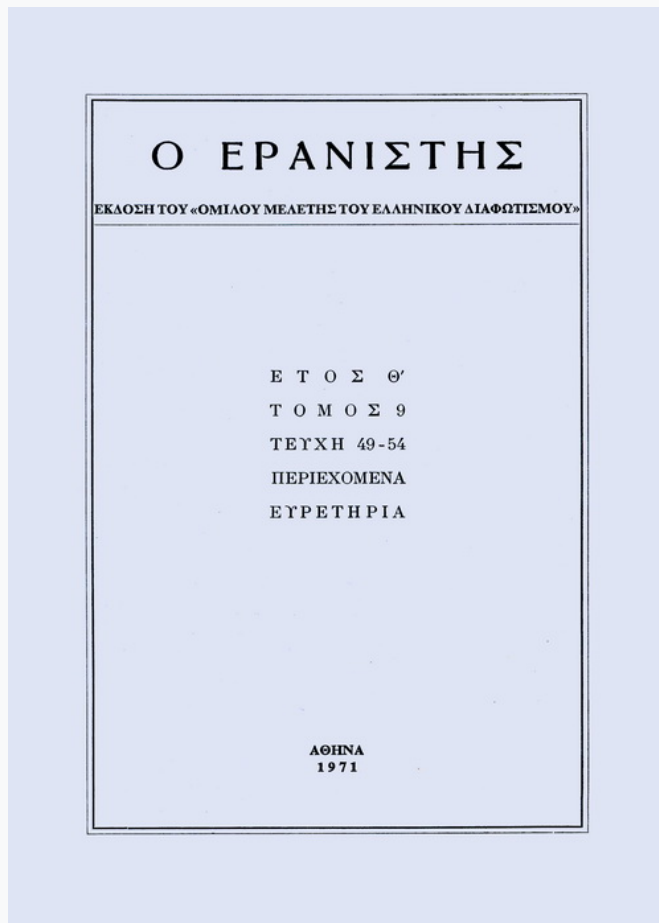


## The Gleaner

Vol 9 (1971)



### Contribution à la Bibliographie des publications philhelléniques françaises (1821-1833)

*Jean Dimakis*

doi: [10.12681/er.9946](https://doi.org/10.12681/er.9946)

Copyright © 2016, Jean Dimakis



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

#### To cite this article:

Dimakis, J. (2016). Contribution à la Bibliographie des publications philhelléniques françaises (1821-1833). *The Gleaner*, 9, 63–69. <https://doi.org/10.12681/er.9946>

## CONTRIBUTION A LA BIBLIOGRAPHIE DES PUBLICATIONS PHILHELLÉNIQUES FRANÇAISES (1821 - 1833)

Le Centre de Recherches Néo-helléniques de la Fondation Nationale de la Recherche Scientifique de Grèce possède un fichier de titres relatifs aux publications suscitées à l'étranger par les événements de Grèce des années 1821-1833. Mme Lucie Droulia, collaboratrice du Centre, travaille depuis longtemps, avec ces écrits. De notre côté, nous avons dressé une liste de publications relatives à la guerre de l'Indépendance grecque, faites en France, sur la base d'un minutieux dépouillement de la «Bibliographie de France ou Journal général de l'imprimerie et de la librairie». Cette publication périodique, d'une grande valeur pour la recherche historique d'aujourd'hui, qui paraissait déjà à l'époque toutes les semaines (et entre 1825 et 1827 deux fois même par semaine), contenait les titres analytiques et les autres éléments bibliographiques de tout livre, brochure ou même prospectus publicitaire imprimé en France. Une comparaison que nous avons effectuée entre le fichier du Centre de Recherches Néo-helléniques et notre propre liste bibliographique a relevé que le premier, très bien généralement documenté, ne comprenait pas pour autant un certain nombre de titres sur le sujet. Nous publions donc aujourd'hui une bibliographie de ces titres manquants en tant que complément au fond bibliographique du Centre le Recherches Néo-helléniques, pour qu'elle puisse être intégrée dans la bibliographie générale des écrits philhelléniques actuellement en préparation.

La liste ci-dessous comprend des écrits en prose et en vers, de caractère littéraire et historique, inspirés des événements de Grèce. Les publications se référant indirectement ou très partiellement à l'Insurrection grecque en sont exclues. Par contre en font partie quelques brochures publiées à l'occasion de la mort de Byron et de Canning, puisque de par leur sujet même, elles se

réfèrent abondamment à la question grecque. Parmi les brochures citées, il y en a aussi quelques-unes qui ont paru en d'autres langues que le français notamment en anglais, allemand et italien. Nous les insérons pourtant ici, du fait qu'elles sont publiées en France.

Notre présentation bibliographique respecte la formule utilisée par la «Bibliographie de France ou Journal général de l'imprimerie et de la librairie» dans tous ses éléments: titre, auteur, nombre de pages, imprimeur. Ne nous étant pas possible de trouver, pour les vérifier personnellement, tous ces écrits, nous avons jugé nécessaire, pour des raisons d'uniformité, de nous tenir à la présentation de notre source même si sa formule s'écarte quelque peu des règles bibliographiques d'aujourd'hui. (Par exemple, au lieu du nombre de pages on indique le nombre de feuilles d'imprimerie, ce qui correspond à un nombre différent de pages selon le format). Exceptionnellement, le premier titre de notre liste n'est pas puisé dans la publication bibliographique française précitée, n'étant mentionné ni dans celle-ci ni dans aucune autre bibliographie concernant notre sujet (p. e. Asse, Bengesco). Nous avons d'abord appris son existence par certaines critiques de la presse française de l'époque (d'où l'on peut aussi déduire la date de sa parution, 1821, qui n'est pas marquée) et par la suite nous avons vu l'exemplaire conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris. Il s'agit, peut-être, de la première poésie, et, sans doute, d'une des toutes premières publications qui ont vu le jour en France à propos de l'Insurrection grecque.

Parmi les 45 titres que comprend notre supplément, les 34 sont publiés à Paris et les 11 en des villes de province: 4 à Lyon, 2 à Bordeaux et à Nantes, 1 à Marseille, Avignon et Beauvais. Les publications de Paris proviennent de 24 imprimeries différentes. Quelques-unes de ces imprimeries sont représentées avec plus d'un titre: Firmin-Didot avec 4, J. Didot aîné, Boucher, Coniam, Gaultier-Laguionie et Guiraudet avec 2 (ainsi que Carpelet et Le Normand fils avec deux éditions de la même brochure en quelques mois). Parmi les 11 publications de provinces, les deux faites à Nantes proviennent de la même imprimerie, celle de Mellinet-Malassis, tandis que chacune des autres est issue d'une imprimerie différente.



Voici donc la liste :

1. Ode aux Grecs. Par M. Alexandre Guiraud. In-8° d'une demi-feuille. Imprimerie d'Anth<sup>e</sup> Boucher, à Paris (1821).

2. Histoire de l'empire de Turquie, depuis son origine jusqu'au 19 octobre 1821: ouvrage contenant e.t.c., par M.H. Lemaire avec figure. In-12° de 23 feuilles 1/3: Imprimerie d'Imbert, à Paris, 1821.

3. Histoire des Grecs modernes, ou Précis intéressant des moeurs, usages, coutumes des habitants de la Grèce; précédée d'un tableau géographique de la Turquie d'Europe et des îles de l'Archipel, orné de 6 jolies gravures. In-8° de 2 feuilles, plus les gravures. Imprimerie de P. Chaillot, à Avignon, 1822.

4. Le Panorama d'Athènes, tableau en couplets, par M\*\*\*; représenté sur le théâtre du Vaudeville le 19 novembre 1821. In-8° de 2 feuilles 1/2. Imprimerie de Hocquet, à Paris, 1822.

5. Précis de l'histoire de l'empire ottoman depuis son origine jusqu' à nos jours; Avec une introduction. Par M.A.L.F. Alix, auteur de l'essai sur les principes des institutions morales. In-8°, trois tomes. Chez les éditeurs Brée et Sannier, Paris, 1822-1824.

6. Notice sur la vie et les écrits de Rhigas d'un des principaux auteurs de la révolution qui a pour but l'indépendance de la Grèce. In-8° d'une 1/2 feuille. Imprimerie de Rignoux, à Paris, 1824.

Signé: Nicolo-Poulo, tiré à 100 exemplaires; extrait de la *Revue encyclopédique*. Février.

7. Lord Byron. Par Mme Louise Sw.-Belloc. Tome Ier. In-8° de 23 feuilles 1/2, plus une planche. Imprimerie de P. Renouard, à Paris, 1824.

8. Helléniennes, ou Élégies sur la Grèce, suivies d'un dithyrambe, et précédées d'une Épître à M. Alphonse de Lamartine. Par G. Pauthier. In-8° de 4 feuilles 2/3. Imprimerie de le Normand fils, à Paris, 1825.

9. Helléniennes, ou Élégies sur la Grèce; suivies d'un dithyrambe, et précédées d'un Épître à M. Alphonse de La Martine. Par

G. Pauthier. Deuxième édition. In-18° de 5 feuilles, plus une planche. Imprimerie de le Normand fils, à Paris, 1825.

10. Virginie, tragédie en trois actes, suivie d'une ode aux Grecs. Par Ph. Benoit. In-8° de 4 feuilles 1/4. Imprimerie de J.M. Barret à Lyon, 1825.

11. Vendéennes et chants hellènes; suivis de poésies diverses. Par J. G. Cappot de Feuillide. In-8° de 4 feuilles 1/3. Imprimerie de Tastu à Paris, 1826.

12. La France philhellène, projet d'un comité national philhellénique. Par Ach. Saudeur. In-8° d'une feuille. Imprimerie de F. Didot, à Paris, 1826.

Au profit des Grecs.

13. L'Ombre d'Hellé aux ruines de Missolonghi, messénienne. Par. M. Adolphe Michel. In-8° de 2 feuilles. Imprimerie de F. Didot, à Paris, 1826.

14. Les chrétiens turcs, chanson dédiée aux dames lyonnaises qui ont fait la quête en faveur des Grecs. In-8° d'un quart de feuille. Imprimerie de Brunet, à Lyon, 1826.

15. La Grecia supplice, canzone. In-32° d'un seizième de feuille. Imprimerie de J. Didot aîné, à Paris, 1826.

Signé: Buttura

16. Résumé de l'histoire de la régénération de la Grèce. In-32° de 2 feuilles 3/4. Imprimerie de Gaultier-Laguionie, à Paris, 1826.

17. Histoire des Grecs modernes depuis de la prise de Constantinople par Mahomet II jusqu'à nos jours. Par M. Raffenet (Faux-titre et titre). In-12° d'un sixième de feuille. Imprimerie de Boucher, à Paris, 1826.

L'ouvrage a paru en 1824. Le nouveau propriétaire, ou dépositaire, a fait faire des titres en son nom.

18. Supplique à M. l'abbé R. . . ., de la société de Jesus et chef de la congrégation, à la fin qu'il veuille bien prendre l'initiative dans les affaires de la Grèce: rédigée par M.H.F. In-8° de 2 feuilles. Imprimerie de Fournier, à Paris, 1826.



19. Discours évangélique prononcé en faveur des Grecs par un ministre protestant en Allemagne. In-8° d'une demi-feuille. Imprimerie de F. Didot, à Paris, 1826.

20. Chant funèbre. Par M. Urbain de Marquessac. In-8° d'une demie-feuille. Imprimerie de Mellinet-Malassis, à Nantes, 1826.

Sur les Grecs.

21. Athènes, ou les Grecs d'aujourd' hui, tragédie en trois parties et en vers. Par M. Emile Cottenet; représentée à Londres le 4 juillet 1827; précédée d'une dédicace aux amis des Grecs. In-8° de 2 feuilles. Imprimerie de David, à Paris, 1827.

22. Souvenirs de la Grèce, pendant la campagne de 1825, ou Mémoires historiques et biographiques sur Ibrahim, Kourchid, Seve, Mari et autres généraux de l'armée d'Egypte, en Morée. Par H. Lauvergue. Deuxième édition. In-8° de 15 feuilles 1/4. Imprimerie de Cabuchet, à Paris, 1827.

23. Escrito sobre la Grecia. In-18° d'une feuille 1/6. Imprimerie de Coniam, à Paris, 1827.

24. Encyclopédie grecque ou Dictionnaire géographique, historique, technologique et philosophique de la Grèce ancienne et moderne, et ses colonies et de la Turquie d'Europe. Par G.A. Mano, citoyen grec. (Prospectus). In-8° d'une demi-feuille. Imprimerie de Didot aîné, à Paris, 1827.

L'ouvrage annoncé devait former trois volumes in 80. Toutefois il n'a pas paru.

25. Souscription ou Tableau historique de la Grèce, depuis les fondateurs de ses divers états jusqu'à nos jours. Par M. Lacretele. (Prospectus). In-8° d'un quart de feuille. Imprimerie de F. Didot, à Paris, 1827.

26. Canning: ode. Par G.H. Greve. Grand in-8° d'une demi-feuille. Imprimerie de Desjardins, à Beauvais, 1827.

27. Les peuples au tombeau de Canning. Par Joigny fils. In-8° d'un demi-feuille. Imprimerie de Dondey-Dupré, à Paris, 1827.

Au profit des Grecs. En vers.



28. L'ombre de Georges Canning, ou ses projets réalisés par son digne ami et successeur lord Goderich, premier ministre d'Angleterre. Par J.C. Lüsurier, professeur à Caen. In-8° d'un quart de feuille. Imprimerie de Guiraudet, à Paris, 1827.

29. La bataille de Navarin, ode. Par Evariste Boulay-Paty. Seconde édition. In-8° d'une demi-feuille. Imprimerie de Mellinet-Malassis, à Nantes, 1828.

30. Partage de la Turquie. Par J.-B. M. Troisième édition. In-8° de 4 feuilles 1/2. Imprimerie de Chaaigneau fils aîné, à Paris, 1828.

31. Le destin de la Grèce, aux Français partant pour le Péloponèse. Par Emmanuel Christophe. In-8° d'une demi-feuille. Imprimerie de Farcy, à Paris, 1828.

Strophes.

32. Le chant du départ, hellénienne. A. D. In-8° d'une demi-feuille. Imprimerie de Trouvé, à Paris, 1828.

33. Lines on the battle at Navarin. In-4° d'une demi-feuille. Imprimerie de J. Didot aîné, à Paris, 1828.

En vers.

34. Le départ pour la Grèce, ou l'Expédition de la Morée, à-propos-vaudeville en un acte. Par MM. Eugène et Kauffmann; représenté à Lyon sur le théâtre des Célestins le 12 septembre 1828. In-8° de 2 feuilles, avec une gravure. Imprimerie de Boursy, à Lyon, 1828.

35. Les Grecs, ballet-pantomime en deux actes. Par A. Blanche; représenté sur le grand théâtre de Bordeaux le 24 décembre 1827. In-8° d'une feuille. Imprimerie de Faye, à Bordeaux, 1828.

36. Relation d'une voyage en Grèce pendant les années 1826 et 1827. Par Adolphe Perrot, ex-sergent major. In-8° de 2 feuilles 1/2. Imprimerie de Laguillotiére, à Bordeaux, 1828.

37. Résumé de l'histoire de la régénération de la Grèce. II<sup>e</sup> édition (faux-titres et titres). In-32° d'un seizième de feuille. Imprimerie de Gaultier-Laguionie, à Paris.

Pour des exemplaires de la première édition qui est de 1826.



38. Nouvelles grecques. Par M. Felix\*\*\*. In-12° de 8 feuilles 1/6. Imprimerie de Cordier, à Paris, 1828.

39. Le jeune Grec, ou les six couronnes, tableau anectodique, mêlé de couplets. Par M. de Pontchartrain; représenté sur le théâtre des jeunes auteurs de M. Comte le 30 septembre 1828. In-18° d'une feuille 5/9. Imprimerie de Guiraudet, à Paris, 1829.

40. La jeune grecque reconnaissante, ou Remercement des Grecs aux souscripteurs français. Par un philhellène arrivant de Morée. Troisième édition. In-12° de 7 feuilles, plus une planche. Imprimerie de Moreau, à Paris, 1829.

41. La Girafe, épître aux Grecs. Par Th. Lesage. Deuxième édition. In-32° d'un quart de feuille. Imprimerie de Coniam, à Paris, 1829.

42. Lord Byron, ode. Par L<sup>s</sup> Lagarde. In-12°, pp. 12. Typographie de Feissat aîné et Demonchy, à Marseille, 1830.

43. Grand récit d'un Hellène, ou Prédications sur le sort des Ottomans. In-12° d'une demi-feuille. Imprimerie de Roger, à Lyon, 1830.

44. Notice sur le comte Jean Capodistrias, président de la Grèce; suivie de l'Extrait de sa correspondance avec le capitaine au corps royal d'état-major Stamati Bulgari. In-8° de 2 feuilles 1/4. Imprimerie de Crapelet, à Paris, 1832.

45. Notice sur le comte Jean Capodistrias, président de la Grèce, suivie d'un extrait de sa correspondance. Par Stamati Bulgari. Seconde édition, revue, corrigée. In-8° de 2 feuilles 1/4, plus un portrait. Imprimerie de Crapelet, à Paris, 1832.

*Jean Dimakis*